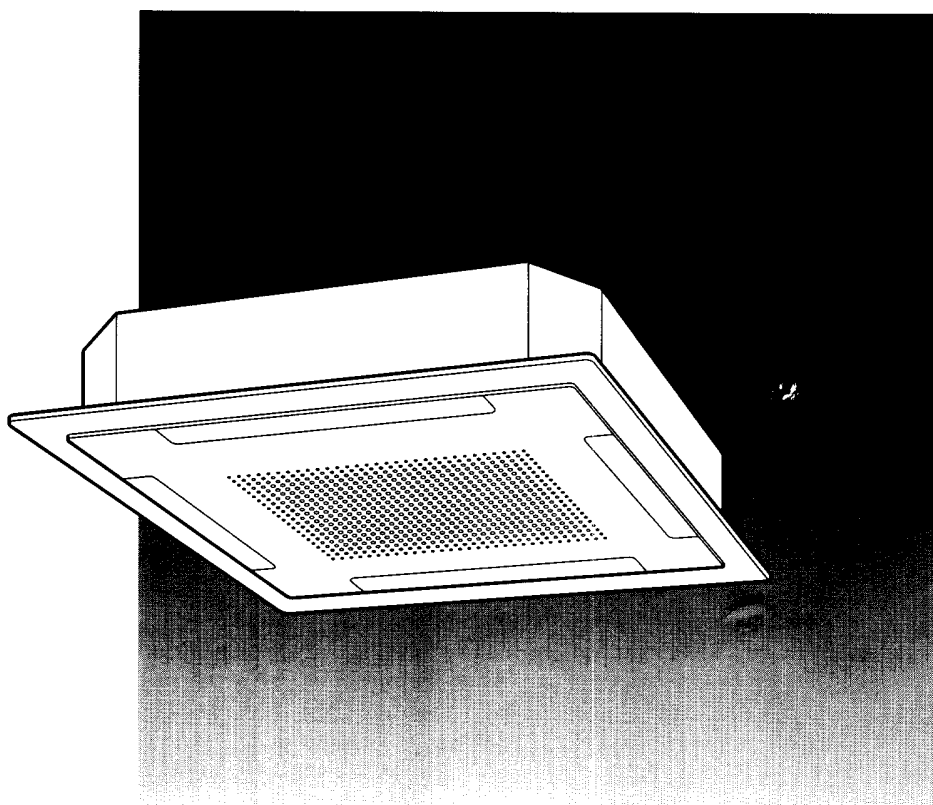




MANUAL DE INSTRUÇÕES

APARELHO DE AR CONDICIONADO TIPO CASSETE



Unidade Interior

AUG25A

AUG25R

AUG30A

AUG30R

Unidade Exterior

AOG25A

AOG25R

AOG30A

AOG30R

CONSERVE ESTE MANUAL PARA
FUTURAS CONSULTAS

FUJITSU GENERAL LIMITED

P/N9365668016

ÍNDICE

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA	2	REGULAÇÃO DA DIRECÇÃO DE	
NOMENCLATURA	3	CIRCULAÇÃO DO AR	13
PREPARAÇÃO	4	FUNÇÃO SWING (OSCILAÇÃO)	13
FUNCIONAMENTO	4	LIMPEZA E CUIDADOS	14
FUNCIONAMENTO DO TEMPORIZADOR		ERROS E AUTO-DIAGNÓSTICO	15
(Modos OFF Timer/ON Timer)	6	INSTRUÇÕES DA OPERAÇÃO	16
FUNCIONAMENTO DO TEMPORIZADOR		FUNCIONAMENTO DO SISTEMA	17
(TEMPORIZADOR SEMANAL)	7	DETECÇÃO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS ...	18
OPERAÇÃO DE POUPANÇA DE ENERGIA	12	ESPECIFICAÇÕES	20

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

- Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente estas "PRECAUÇÕES" e utilize-o do modo correcto.
- As instruções desta secção estão todas relacionadas com a segurança; certifique-se de que mantém condições de funcionamento seguras.
- Nestas instruções, "PERIGO", "AVISO" e "CUIDADO" têm os seguintes significados:

	PERIGO!	Este sinal indica procedimentos que, se incorrectamente realizados, poderão muito provavelmente resultar na morte ou em ferimentos graves para o utilizador ou para os técnicos de assistência.
	AVISO!	Este sinal indica procedimentos que, se incorrectamente realizados, poderão levar à morte ou a ferimentos graves para o utilizador.
	CUIDADO!	Este sinal indica procedimentos que, se incorrectamente realizados, poderão possivelmente resultar em ferimentos pessoais no utilizador ou danos no equipamento.

PERIGO!

- Não tente instalar o Aparelho de Ar Condicionado sem ajuda.
- Esta unidade não contém peças que possam ser reparadas pelo utilizador. A reparação deverá ser sempre realizada pela assistência técnica autorizada.
- Quando for necessário mudar o Aparelho de Ar Condicionado de local, contacte a assistência técnica autorizada para a remoção e reinstalação do equipamento.
- Não fique muito tempo exposto directamente ao fluxo de ar frio do aparelho de ar condicionado.
- Não coloque os dedos ou objectos nas portas de entrada e saída do ar.
- Não ligue nem desligue o aparelho de ar condicionado através do disjuntor eléctrico ou outro meio semelhante.
- Em caso de avaria (cheiro a queimado, etc.) desligue imediatamente o Aparelho de Ar Condicionado, desligue o disjuntor e chame a assistência técnica autorizada.

CUIDADO!

- Durante a utilização, providencie uma ventilação ocasional.
- Não dirija o fluxo de ar para fogões de sala ou aquecedores.
- Não se pendure nem coloque objectos no Aparelho de Ar Condicionado.
- Não pendure objectos na unidade interior.
- Não coloque vasos de flores ou recipientes com água em cima do Aparelho de Ar Condicionado.
- Não exponha o Aparelho de Ar Condicionado directamente à água.
- Não opere o Aparelho de Ar Condicionado com as mãos molhadas.
- Desligue a ficha da tomada quando não utilizar o aparelho por vários dias.
- Desligue sempre o disjuntor eléctrico para limpar o aparelho de ar condicionado ou o filtro de ar.
- As válvulas de ligação aquecem durante o funcionamento no modo Aquecimento; manuseie-as com cuidado.
- Verifique o estado do local de instalação.
- Não coloque animais ou plantas directamente na passagem do fluxo de ar.
- Ao reactivar a unidade após um longo período de não utilização no Inverno, faça o seguinte: ligue o interruptor pelo menos 12 horas antes de activar a unidade.
- Não beba a água drenada do Aparelho de Ar Condicionado.
- Não utilize o Aparelho de Ar Condicionado em aplicações que envolvam a conservação de comida, plantas ou animais, equipamentos de precisão ou trabalhos de arte.
- Não aplique nenhuma pressão nas aletas do radiador.
- Utilizar apenas com os filtros de ar instalados.
- Não bloqueie nem cubra a entrada e a saída do ar.
- Assegure-se de não existe nenhum equipamento electrónico a menos de um metro das unidades interior e exterior.
- Evite instalar o Aparelho de Ar Condicionado próximo de fogões de sala ou outros aparelhos de aquecimento.
- Quando instalar as unidades interior e exterior, tenha cuidado para evitar o acesso de crianças ao local.
- Não utilize gases inflamáveis próximo do Aparelho de Ar Condicionado.

NOMENCLATURA

As instruções relativas ao aquecimento (*) são válidas somente para o modelo "AQUECIMENTO E REFRIGERAÇÃO" (Ciclo Inverso).

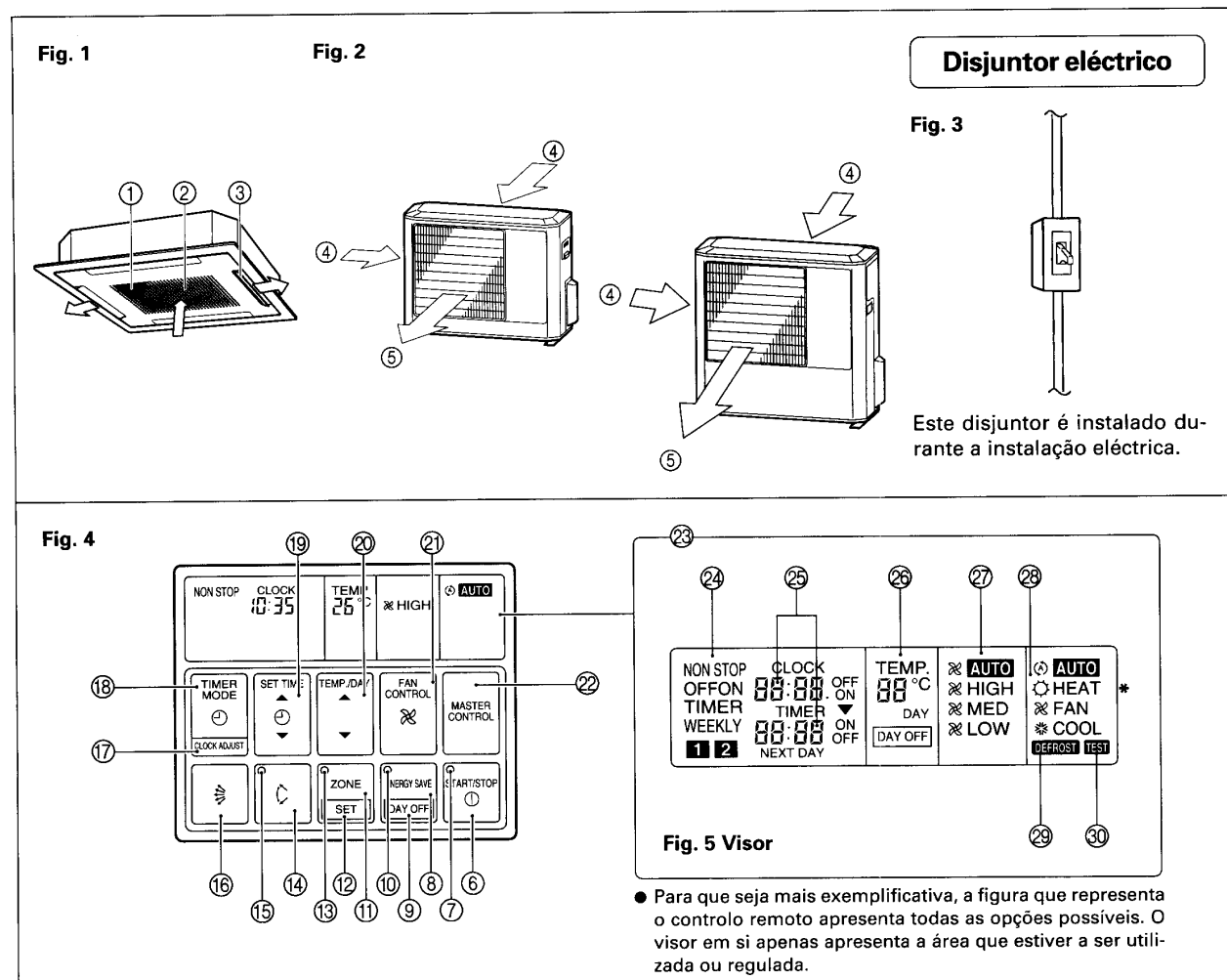


Fig. 1 Unidade Interior

- ① Filtro de ar
- ② Grade de entrada de ar
- ③ Aletas de direcção do fluxo de ar

Fig. 2 Unidade Exterior

- ④ Entrada de ar
- ⑤ Saída de ar

Fig. 4 Controlo Remoto

- ⑥ Botão START/STOP (Liga/Desliga)
- ⑦ Lâmpada indicadora de operação
- ⑧ Botão de poupança de energia (ENERGY SAVE)
- ⑨ Botão de desactivação diurna (DAY OFF)
- ⑩ Lâmpada indicadora de poupança de energia
- ⑪ Botão de controlo da zona (ZONE)
- ⑫ Botão de regular (SET)
- ⑬ Lâmpada de controlo da zona (ZONE)
- ⑭ Botão de oscilação da direcção do fluxo do ar (AIR FLOW DIRECTION SWING)
- ⑮ Lâmpada de oscilação da direcção do fluxo de ar (AIR FLOW DIRECTION SWING)
- ⑯ Botão de regular a direcção do fluxo de ar (AIR FLOW DIRECTION SET)
- ⑰ Botão para acertar o relógio (CLOCK ADJUST)

- ⑱ Botão do modo de temporizador (TIMER MODE)
- ⑲ Botão para regular o tempo (SET TIME)
- ⑳ Botão de regular a temperatura diurna (SET TEMP./DAY)
- ㉑ Botão de controlo do ventilador (FAN CONTROL)
- ㉒ Botão de controlo principal (MASTER CONTROL)
- ㉓ Visor do controlo remoto (Fig.5)
- ㉔ Indicador do modo de temporizador
- ㉕ Indicador do relógio (CLOCK/TIMER) (relógio/temporizador)
- ㉖ Indicador de definição da temperatura (TEMP.)
- ㉗ Indicador da velocidade de ventilação
- ㉘ Indicador do modo de operação
- ㉙ Indicador de descongelação (DEFROST)
- ㉚ Indicador de teste (TEST)

PREPARAÇÃO

Acerto da hora e dia actuais

1 Prima o botão **CLOCK ADJUST** durante mais de três segundos.

2 Prima o botão **SET TEMP./DAY** e programe o dia.

▲: Utilize para avançar nos dias.

▼: Utilize para recuar nos dias.

O dia é indicado por um número de código de 1 a 7, conforme ilustrado na tabela que se segue. Selecione o número que corresponde ao dia actual.

CÓDIGO DO DIA	1	2	3	4	5	6	7
DIA DA SEMANA	SEGUNDA	TERÇA	QUARTA	QUINTA	SEXTA	SÁBADO	DOMINGO

3 Prima o botão **SET TIME** e acerte a hora.

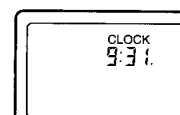
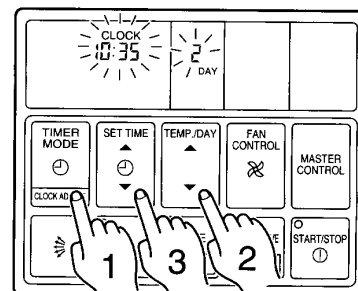
▲: Utilize para avançar as horas.

▼: Utilize para retroceder as horas.

(Prima uma vez para avançar ou retroceder as horas em 1 minuto; mantenha premido para avançar ou retroceder as horas em 10 minutos de cada vez.)

4 Prima novamente o botão **CLOCK ADJUST**.

Isto memoriza os novos valores de dia e hora. A indicação do dia apaga-se e a indicação das horas deixa de estar intermitente.



Exemplo: Acerte a hora para 9:31.

FUNCIONAMENTO

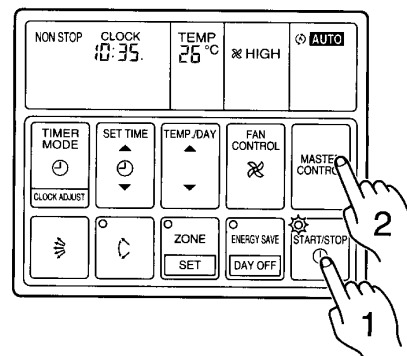
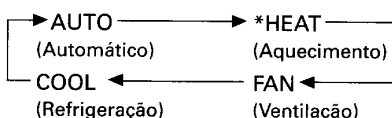
As instruções relativas ao aquecimento (*) são válidas somente para o modelo "AQUECIMENTO/REFRIGERAÇÃO" (Ciclo Inverso).

Seleção do modo de funcionamento

1 Prima o botão **START/STOP**.

A unidade accionará e a lâmpada indicadora de operação (verde) do controlo remoto acender-se-á.

2 Prima o botão **MASTER CONTROL** para seleccionar o modo pretendido.



Exemplo: Quando programado para AUTO

Programação do Termostato

Prima o botão **SET TEMP./DAY** para a temperatura pretendida.

▲ : Prima para elevar a temperatura programada.

▼ : Prima para diminuir a temperatura programada.

●Amplitude de regulação do termostato:

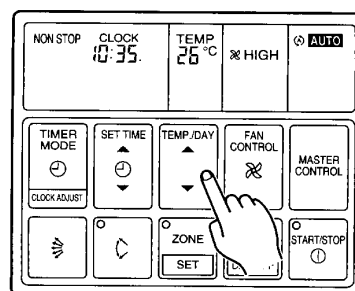
Automático 18 a 30 °C

* Aquecimento 16 a 30 °C

Refrigeração 18 a 30 °C

O termostato não pode ser utilizado para regular a temperatura ambiente durante o modo de ventilação (FAN) (a temperatura não aparecerá no visor do controlo remoto).

A regulação do termostato deve ser considerada um valor padrão e pode divergir um pouco da temperatura ambiente real.



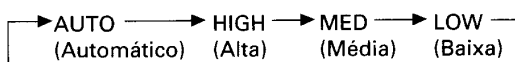
Exemplo: Quando regulado para 26 °C

FUNCIONAMENTO

As instruções relativas ao aquecimento (*) são válidas somente para o modelo "AQUECIMENTO/REFRIGERAÇÃO" (Ciclo Inverso).

Regulação da velocidade de ventilação

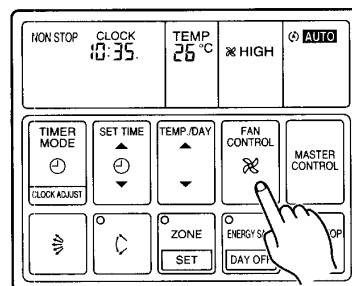
Prima o botão FAN CONTROL para seleccionar a velocidade do ventilador.



Quando programado para AUTO:

- * Aquecimento (*Heating)** : O ventilador funciona para circular adequadamente o ar aquecido. Contudo, o ventilador funcionará a uma velocidade muito baixa se a temperatura do ar emitido pela unidade interna for muito baixa.
- Refrigeração (Cooling)** : À medida que a temperatura ambiente se aproxima da temperatura programada do termostato, a velocidade do ventilador diminui.
- Ventilação (Fan)** : O ventilador liga e desliga alternadamente. Quando ligado, o ventilador funciona a baixa rotação.

O ventilador funcionará a uma velocidade muito reduzida durante a operação de verificação.



Exemplo: Quando regulado para HIGH

Desactivação

Prima o botão START/STOP.

A lâmpada indicadora de operação (verde) do controlo remoto apagar-se-á. Os itens exibidos no visor desaparecem e apenas é exibida a hora actual.

Sobre o modo de funcionamento

Automático (AUTO):

MODELO REFRIGERAÇÃO

- Quando a temperatura ambiente está 2 °C acima da temperatura programada, o modo alternar-se-á entre Refrigeração e Desumidificação.
- Durante o modo de Desumidificação, a velocidade do ventilador deverá ser regulada para baixa para seja produzido um efeito de refrigeração suave, durante o qual o ventilador pode parar temporariamente.
- Se o modo seleccionado automaticamente pela unidade não for satisfatório, consulte na página 4 as instruções relativas à alteração dos modos (COOL, FAN).

AUTO (* AUTO CHANGEOVER):

MODELO AQUECIMENTO & REFRIGERAÇÃO (Ciclo Inverso)

- Quando AUTO CHANGEOVER é seleccionado, o Aparelho de Ar Condicionado selecciona o modo de funcionamento adequado (Refrigeração ou Aquecimento) de acordo com a temperatura ambiente actual.
- Quando AUTO CHANGEOVER é primeiro seleccionado, o ventilador funciona a uma velocidade muito baixa, durante aproximadamente 1 minuto enquanto a unidade determina as condições actuais da sala e selecciona o modo de funcionamento apropriado.
- Quando a temperatura ambiente se aproxima da temperatura programada do termostato, o aparelho de ar condicionado inicia o controlo do funcionamento. Neste modo o ventilador girará a uma velocidade baixa. Se as condições do ambiente mudarem, o Aparelho de Ar Condicionado irá uma vez mais seleccionar o modo de funcionamento adequado (Aquecimento ou Refrigeração) para regular a temperatura para o valor definido no termostato (A variação de controlo do funcionamento é de ± 2 °C em relação à temperatura programada.)
- Se o modo seleccionado automaticamente pela unidade não for satisfatório, consulte na página 4 as instruções relativas à alteração dos modos (HEAT, COOL, FAN).

***Aquecimento (HEATING):**

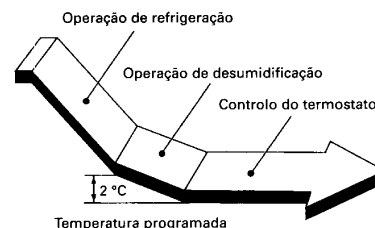
- Use para aquecer o ambiente.
- Quando o modo de aquecimento for seleccionado, o Aparelho de Ar Condicionado funcionará a uma velocidade de ventilação muito baixa durante 3 a 5 minutos, após o que, mudará para a velocidade seleccionada. Este período de tempo destina-se a permitir que a Unidade Interna seja aquecida antes de começar o funcionamento completo.
- Quando a temperatura ambiente é muito baixa, poderá formar-se gelo na Unidade Externa e o respectivo desempenho poderá ser reduzido. Para remover o gelo, a unidade iniciará automaticamente o ciclo de descongelamento de tempos em tempos. Durante o descongelamento (consulte a página 16), o modo de aquecimento será temporariamente interrompido. Aparecerá DEFROST no visor do controlo remoto.

Refrigeração (COOLING):

- Use para refrigerar o ambiente.

Ventilação (FAN):

- Usado para circular o ar por todo o ambiente.



*** Durante o Modo de Aquecimento:**

Regular o termostato para uma temperatura mais alta do que a temperatura ambiente real. O modo de aquecimento não funcionará se o termostato for regulado para uma temperatura mais baixa do que a temperatura ambiente real.

Durante o modo de Refrigeração:

Regular o termostato para uma temperatura mais baixa do que a temperatura ambiente real. O modo de Refrigeração não funcionará se o termostato estiver regulado para uma temperatura mais alta que a temperatura ambiente real (no modo de refrigeração, apenas funcionará o ventilador).

FUNCIONAMENTO DO TEMPORIZADOR (Modos OFF Timer/ON Timer)

Antes de usar a função TIMER, certifique-se de que o controlo remoto se encontra regulado para a hora actual correcta. Prima o botão START/STOP; logo que o aparelho comece a funcionar, realize o procedimento que se segue:

Modos OFF Timer/ON Timer

1 Prima o botão TIMER MODE para que seja exibido OFF Timer ou ON Timer.

O temporizador começará a funcionar. (Se activar o modo ON Timer, o aparelho de ar condicionado irá parar de funcionar.)

Sempre que o botão é premido, a função do temporizador muda pela ordem seguinte:

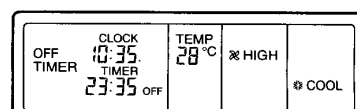
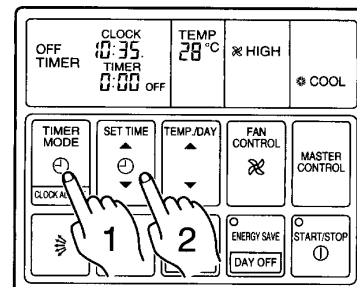


2 Prima o botão SET TIME e acerte a hora do temporizador.

▲ : Utilize para avançar as horas.

▼ : Utilize para retroceder as horas.

(Prima uma vez para avançar ou retroceder as horas 1 minuto; mantenha premido e as horas avançarão ou retrocederão 10 minutos de cada vez.)



Exemplo: Regulação do modo OFF TIMER para 23:35

Para confirmar ou mudar as definições antes de dar início ao funcionamento

- **Para confirmar as definições**
Prima o botão TIMER MODE uma vez. (Serão exibidas as informações relativas à definição do temporizador durante 15 segundos após a pressão do botão TIMER MODE.)
- **Para mudar as definições**
Confirme as definições tal como descrito acima, e prima o botão SET TIME e o botão TIMER MODE conforme o necessário para alterar a definição pretendida do temporizador. (As definições do temporizador serão exibidas durante 15 segundos depois do botão ter sido premido.)
- Depois de confirmar ou mudar as definições, prima o botão START/STOP para dar início ao funcionamento.

Para mudar as definições do temporizador durante o funcionamento

Proceda em conformidade com o passo 2.

Para mudar o modo do temporizador durante o funcionamento

Prima o botão TIMER MODE e programe a unidade para o modo pretendido.

Para cancelar o modo de temporizador durante o funcionamento do temporizador

Prima o botão TIMER MODE e exiba a indicação "NON STOP" (a unidade irá mudar para um funcionamento ininterrupto).

Para interromper o funcionamento durante a utilização do modo de temporizador

Prima o botão START/STOP.

FUNCIONAMENTO DO TEMPORIZADOR (TEMPORIZADOR SEMANAL)

Utilize o temporizador semanal para programar as horas de funcionamento para cada dia da semana.

Funções do temporizador semanal

- Programe horas de funcionamento diferentes para cada dia da semana.
- Programe um ou dois espaços de tempo de funcionamento (um ou dois de activação e um ou dois de desactivação) por dia.
- Programe o tempo para uma resolução de 5 minutos.
- A hora de desactivação poderá ser transferida para o dia seguinte.
- Utilize "DAY OFF" para cancelar o funcionamento para qualquer um dos dias da semana que se aproxima (cancelamento de um espaço de tempo).

Programação do funcionamento do temporizador semanal

Prima o botão START/STOP para interromper o funcionamento do aparelho de ar condicionado e, de seguida, execute os seguintes passos:

1 Prima o botão TIMER MODE, para que apareça "WEEKLY" no visor.

O visor apresenta agora o dia actual (por código de dia), a primeira hora de activação e de desactivação para o dia (as horas "WEEKLY 1"), a velocidade do ventilador e o modo de operação.

O valor superior indica a hora de activação e o valor inferior indica a hora de desactivação.

Se uma destas horas não for programada, a indicação de hora correspondente aparece em branco "--:--".

2 Prima o botão SET TEMP./DAY para seleccionar o dia que deseja programar.

▲ : Utilize para avançar nos dias.

▼ : Utilize para recuar nos dias.

CÓDIGO DO DIA	1	2	3	4	5	6	7
DIA DA SEMANA	SEGUNDA	TERÇA	QUARTA	QUINTA	SEXTA	SÁBADO	DOMINGO

3 Mantenha o botão SET premido durante 3 segundos.

A hora de activação "WEEKLY 1" passa a intermitente e as indicações da velocidade do ventilador e do modo de operação apagam-se.

4 Prima o botão SET TIME para programar a primeira hora de activação do dia.

▲ : Utilize para avançar nas horas.

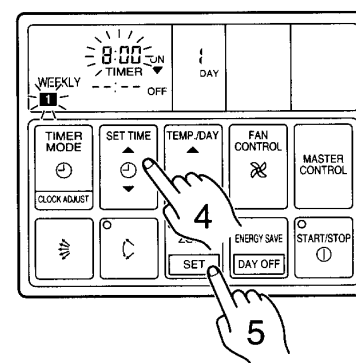
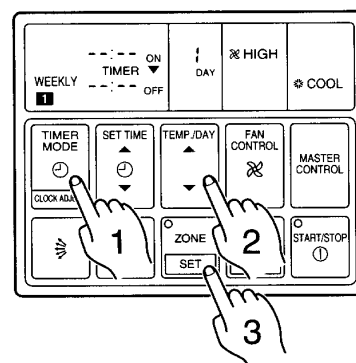
▼ : Utilize para recuar nas horas.

(Prima uma vez para avançar a hora 5 minutos; mantenha premido e a hora avançará 10 minutos de cada vez.)

5 Prima o botão SET.

Este memoriza a primeira hora de activação para o dia seleccionado.

A indicação da hora de activação deixa de estar intermitente e a hora de desactivação "WEEKLY 1" passa a intermitente.



FUNCIONAMENTO DO TEMPORIZADOR (TEMPORIZADOR SEMANAL)

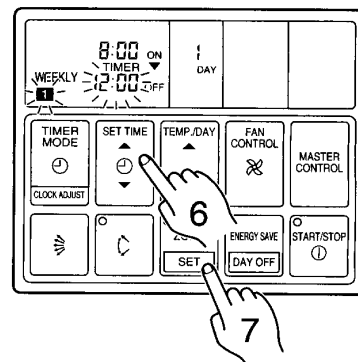
6 Prima o botão SET TIME para programar a primeira hora de desactivação do dia.

Não poderá programar uma hora de desactivação mais cedo do que 5 minutos depois da hora de activação.

7 Prima o botão SET.

Este memoriza a primeira hora de desactivação para o dia, completando as programações "WEEKLY 1" para esse dia.

A indicação muda para "WEEKLY 2" e a segunda hora de activação do dia passa a intermitente.

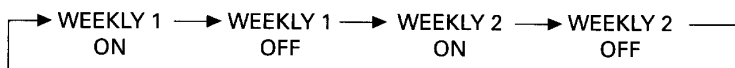


Se o temporizador não estiver programado, prima o botão SET com a indicação das horas em branco "--:--" e efectue a operação seguinte:

8 Repita as operações descritas nos passos 4 a 7 para programar as segundas horas de activação e desactivação para o dia (as horas "WEEKLY 2")

Ao premir o botão SET depois de programar a hora de desactivação "WEEKLY 2", o sistema memoriza as programações "WEEKLY 2" para o dia e remete-o novamente para o processo de programação da hora de activação "WEEKLY 1". (A primeira hora de programação reaparece e passa a intermitente.)

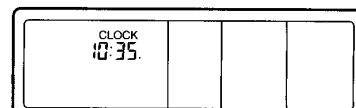
Poderá rever as suas programações, premindo o botão SET. Cada vez que o premir, é-lhe apresentada a programação seguinte, de acordo com a sequência que se segue:



9 Prima o botão SET TEMP./DAY para seleccionar outro dia para programação. Repita os passos 4 a 8 acima para programar as horas de activação e desactivação para esse dia.

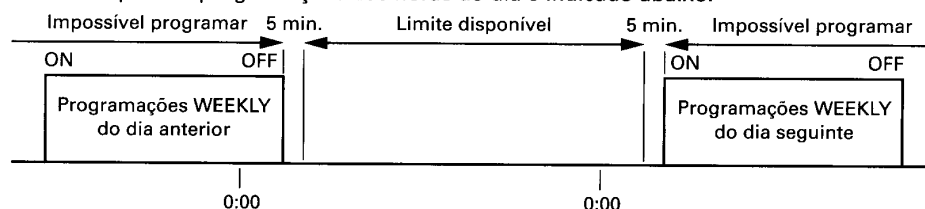
10 Depois de ter programado todas as horas, mantenha o botão SET premido durante 3 segundos.

A indicação WEEKLY fica intermitente durante 3 segundos enquanto as novas programações WEEKLY TIMER são memorizadas e, depois, volta a aparecer a indicação do relógio.

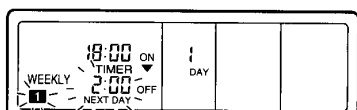


NOTAS:

- (1) Se os valores de tempo não estiverem intermitentes, a indicação do relógio reaparecerá automaticamente passados 15 segundos, se não for premido qualquer botão.
- (2) Um valor de tempo intermitente indica que o sistema se encontra em modo de programação de horas. Para voltar à indicação de relógio, deverá manter o botão SET premido durante 3 segundos.
- (3) Não necessita de programar valores para WEEKLY 1 e WEEKLY 2. Se desejar, poderá programar valores apenas para WEEKLY 1 ou apenas para WEEKLY 2.
- (4) O limite permissível para as programações das horas do dia é indicado abaixo.



- (5) Se programar a hora de desactivação para ter início no dia, depois da hora de activação, aparece a indicação NEXT DAY no visor.



Iniciação do funcionamento do temporizador semanal

1 Prima o botão **TIMER MODE** para que apareça **"WEEKLY"** no visor.

2 Prima o botão **START/STOP** para iniciar o funcionamento.

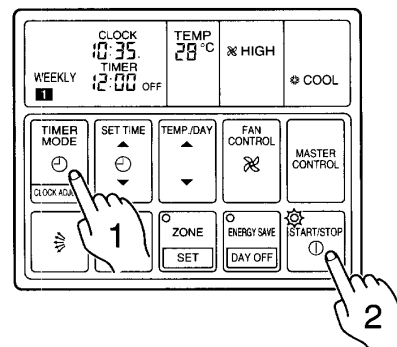
(Este passo não é necessário se o aparelho de ar condicionado já se encontrar em funcionamento.)

Inicia-se o funcionamento do temporizador semanal e acende-se a lâmpada indicadora de operação.

(Se a hora actual se encontrar entre a primeira ou segunda programação de activação ou desactivação para o dia actual, o aparelho de ar condicionado começará a funcionar, caso contrário, permanecerá desligado.)

A indicação das horas é substituída pela indicação da temperatura.

A indicação superior das horas apresenta agora a hora actual e a indicação inferior apresenta a hora de activação ou desactivação programada a seguir.



Para interromper o funcionamento do temporizador semanal

- Para interromper o funcionamento do temporizador semanal, mantendo o aparelho de ar condicionado a funcionar: Prima o botão **TIMER MODE** para seleccionar **NONSTOP**, **OFF TIMER** ou **ON TIMER**.
- Para interromper o funcionamento de temporizador semanal, assim como do aparelho de ar condicionado: Prima o botão **START/STOP**.

Para rever as programações das horas

Prima o botão **START/STOP** para interromper o funcionamento do aparelho de ar condicionado e, depois, execute os seguintes passos:

- 1 Prima o botão **TIMER MODE** para que apareça **"WEEKLY"** no visor.
- 2 Prima o botão **SET TEMP/DAY** para seleccionar o dia que deseja verificar.
- 3 Prima o botão **SET TIME** (▲ ou ▼) para alternar entre a indicação das horas **"WEEKLY 1"** ou **"WEEKLY 2"**.

Cancelamento das programações de horas seleccionadas

Prima o botão **START/STOP** para interromper o funcionamento do aparelho de ar condicionado e, depois, prossiga da seguinte forma:

1 Execute os passos 1 a 3 do procedimento **"Programação do funcionamento do temporizador semanal"** para seleccionar o dia que deseja editar.

2 Prima o botão **SET** para seleccionar a hora de activação que deseja cancelar.

Certifique-se de que selecciona a hora de activação (a indicação superior das horas).

3 Mantenha premido o lado ▼ do botão **SET TIME** até que a indicação das horas apareça em branco "----".

4 Prima o botão **SET**.

A primeira hora de desactivação (hora de desactivação **"WEEKLY 1"**) é apagada e substituída por um padrão em branco intermitente "----".

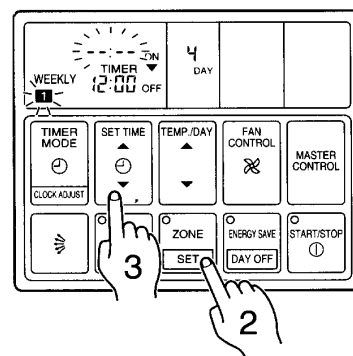
5 Prima novamente o botão **SET**.

Isto completa a eliminação das programações de activação/desactivação de **"WEEKLY 1"**.

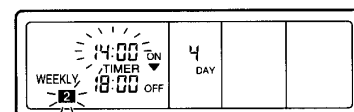
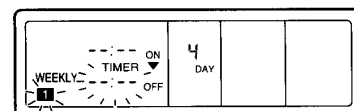
A programação da segunda hora de activação (hora de activação **"WEEKLY 2"**) aparece e passa a intermitente. Se desejar apagar outras programações de horas, repita os passos 2 a 5.

6 Depois de a programação ter sido cancelada, mantenha o botão **SET** premido durante 3 segundos.

A indicação **WEEKLY** fica intermitente durante breves segundos e depois aparece a indicação do relógio.



Exemplo: Apagar as horas de activação/desactivação de **"WEEKLY 1"** para o dia 4 (Quinta-feira)



FUNCIONAMENTO DO TEMPORIZADOR (TEMPORIZADOR SEMANAL)

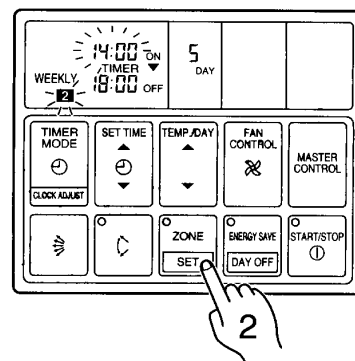
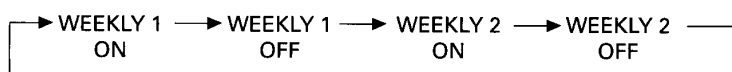
Para alterar as programações de horas seleccionadas

Prima o botão START/STOP para interromper o funcionamento do aparelho de ar condicionado e, depois, prossegue da seguinte forma:

1 Execute os passos 1 a 3 do procedimento “Programação do funcionamento do temporizador semanal” para seleccionar o dia que deseja editar.

2 Prima o botão SET para seleccionar a hora que deseja alterar.

A programação seleccionada fica intermitente no visor. Cada vez que o premir, passa a visualizar a programação seguinte do dia seleccionado, de acordo com a sequência que se segue:



Exemplo: Alterar a programação de activação “WEEKLY 2” para o dia 5 (Sexta-feira) de 14:00 para 15:30.

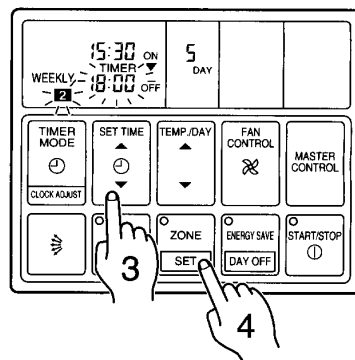
3 Prima o botão SET TIME para alterar a programação da hora.

4 Prima o botão SET.

A nova programação sobrepõe-se à anterior.

5 Depois de a programação ter sido cancelada, mantenha o botão SET premido durante 3 segundos.

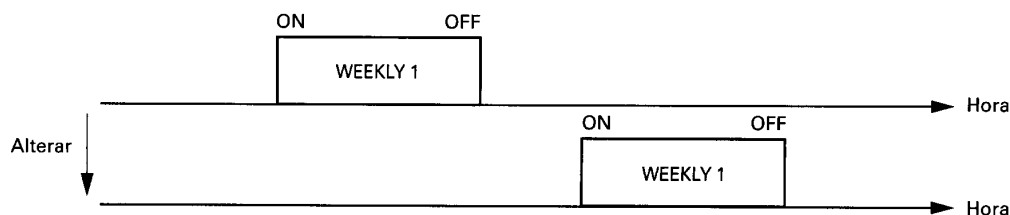
A indicação WEEKLY passa a intermitente durante breves segundos e aparece a indicação do relógio.



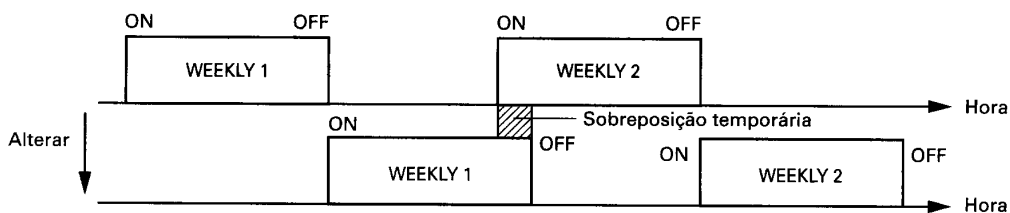
NOTAS:

Nos casos que se seguem, cancele a hora programada antes de efectuar as alterações necessárias.

(1) Se desejar alterar a hora de activação para uma hora posterior à hora de desactivação actualmente programada.



(2) Se a alteração for provocar uma sobreposição temporária entre o primeiro e segundo espaços de tempo de activação/desactivação.



Acerca da desactivação diurna (DAY OFF)

- Utilize a programação DAY OFF para desactivar o funcionamento temporizado para um dia seleccionado da semana que se aproxima.
- Esta é uma programação temporária, de uma operação. A programação DAY OFF é automaticamente apagada assim que o dia especificado termina.

Utilização da programação DAY OFF

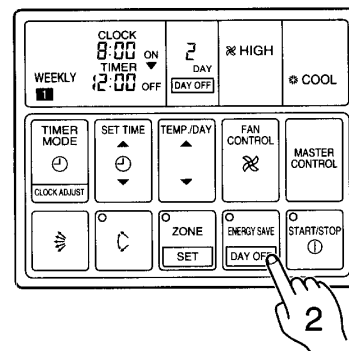
Prima o botão START/STOP para interromper o funcionamento do aparelho de ar condicionado e, depois, prossiga da seguinte forma:

1 Execute os passos 1 a 2 do procedimento “Programação do funcionamento do temporizador semanal” para seleccionar o dia que deseja programar como DAY OFF.

2 Prima o botão DAY OFF.

A programação DAY OFF é memorizada e aparece a indicação DAY OFF no visor.

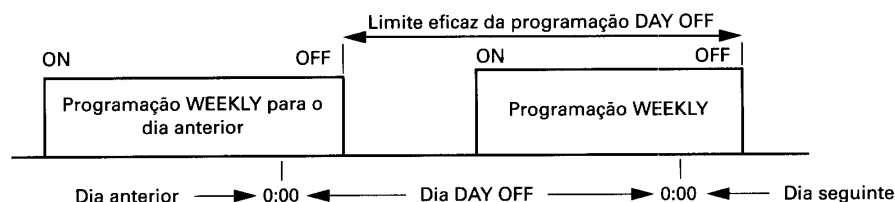
- Para cancelar a programação DAY OFF:
Poderá cancelar a programação, premindo novamente o botão DAY OFF.



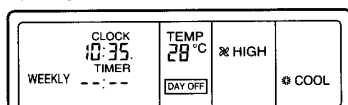
Exemplo: Para desactivar o funcionamento temporizado para o dia 2 (Terça).

NOTAS:

- (1) A programação DAY OFF só se encontra disponível para os dias, para os quais já existem programações de horas semanais.
- (2) Poderá fazer esta programação para qualquer um dos sete dias seguintes (a contar do dia actual).
- (3) A programação DAY OFF é eficaz sobre o limite ilustrado abaixo. A programação semanal para a qual foi programada uma hora de activação, é aceitável para o dia em que é programado DAY OFF.



- (4) A indicação na linha inferior do relógio será normalmente "--:--" para o dia DAY OFF programado durante as operações WEEKLY.



Precauções durante a programação

Não é possível efectuar a programação nos seguintes casos, por isso, acerte as horas.

- Se programar uma hora de activação, deixando a hora de desactivação em branco:
Nada acontecerá quando premir o botão SET.
Para continuar, prima o botão SET TIME e introduza uma programação adequada.
- Quando tenta programar apenas a hora de desactivação.
Nada acontecerá quando premir o botão SET TIME.
Prima o botão SET e altere a entrada para a hora de activação.
- As horas de activação e desactivação não podem ser programadas para terem início na mesma altura.
- A hora de desactivação não pode ser programada anteriormente à hora de activação.
- As programações WEEKLY 2 não podem ser feitas anteriormente às programações WEEKLY 1.
- Os espaços de tempo WEEKLY 1 e WEEKLY 2 não podem sobrepor-se.

OPERAÇÃO DE POUPANÇA DE ENERGIA

As instruções relativas ao aquecimento (*) são válidas somente para o modelo "AQUECIMENTO/REFRIGERAÇÃO" (Ciclo Inverso).

Utilização da função ENERGY SAVE

Prima o botão ENERGY SAVE.

A unidade irá funcionar no modo de poupança de energia (ENERGY SAVE).

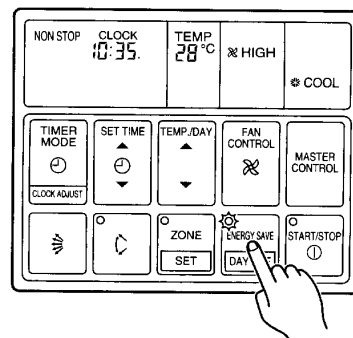
A lâmpada ENERGY SAVE (verde) acender-se-á.

Para interromper o modo ENERGY SAVE

Prima o botão ENERGY SAVE mais uma vez.

O modo de poupança de energia será desactivado.

O indicador de poupança de energia apagar-se-á e o aparelho voltará às condições de funcionamento anteriores.

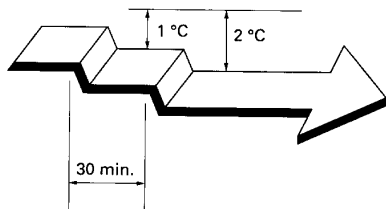


Sobre a função ENERGY SAVE

- O modo de conservação de energia (ENERGY SAVE) aumenta ligeiramente a temperatura programada no modo de refrigeração e reduz a temperatura programada no modo de aquecimento, utilizando um programa informático para controlar economicamente o funcionamento do aparelho.
- Se premir o botão ENERGY SAVE enquanto o aparelho de ar condicionado estiver a funcionar, este passará para o modo de conservação de energia. Se premir o botão ENERGY SAVE enquanto a unidade estiver no modo de temporizador (ON Timer, WEEKLY timer), o aparelho passará ao modo de conservação quando a unidade começar a funcionar com o temporizador.
- Se desligar o aparelho de ar condicionado durante o modo de poupança de energia, o modo será desactivado.
- A temperatura regulada no controlo remoto não mudará se for utilizado o modo de poupança de energia.

■ * Durante o aquecimento

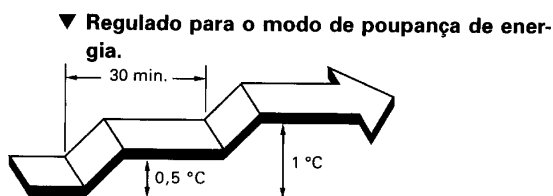
Depois do botão ENERGY SAVE ter sido premido, a temperatura regulada será reduzida cerca de 1 °C de 30 em 30 minutos. Quando tiver descido um total de 2 °C, então manterá essa temperatura.



▲ Regulado para o modo de poupança de energia.

■ Durante a refrigeração

Depois do botão ENERGY SAVE ter sido premido, a temperatura regulada será aumentada cerca de 0,5 °C de 30 em 30 minutos. Quando tiver aumentado um total de 1 °C, então manterá essa temperatura.



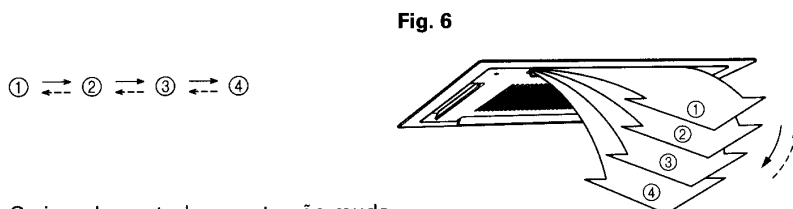
REGULAÇÃO DA DIRECÇÃO DE CIRCULAÇÃO DO AR

As instruções relativas ao aquecimento (*) são válidas somente para o modelo "AQUECIMENTO/ REFRIGERAÇÃO" (Ciclo Inverso). Ligue o Aparelho de Ar Condicionado antes de executar este procedimento.

Regulação da direcção vertical do fluxo de ar

Prima o botão AIR FLOW DIRECTION SET.

Sempre que o botão é premido, o alcance da direcção do fluxo de ar muda da seguinte forma:



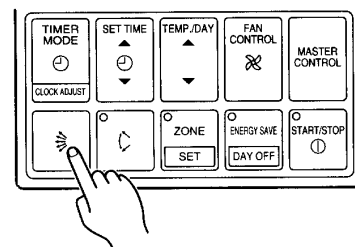
O visor do controlo remoto não muda.

- Use as regulações de direcção do fluxo de ar dentro dos limites indicados acima.
- A direcção do fluxo de ar é automaticamente regulada, tal com o ilustrado, de acordo com o modo de funcionamento seleccionado.

Durante o modo de Refrigeração : fluxo horizontal ①

* Durante o modo de Aquecimento : circulação descendente ④

- Durante o modo de funcionamento automático (AUTO), no primeiro minuto após o início do funcionamento o fluxo de ar será horizontal ①; a direcção do ar não poderá ser regulada durante este período.



- Utilize sempre o botão AIR FLOW DIRECTION SET do controlo remoto para regular as aletas de direcção do fluxo do ar para cima/para baixo. Tentar movê-las manualmente poderá resultar num funcionamento inadequado; neste caso, interrompa o funcionamento e reinicie o aparelho. As aletas deverão retomar o funcionamento normal.
- Quando usar o Aparelho de Ar Condicionado em ambientes com recém-nascidos, crianças, idosos ou pessoas doentes, a direcção do fluxo de ar e a temperatura ambiente devem ser cuidadosamente consideradas, quando estiver a proceder às regulações.

FUNÇÃO SWING (OSCILAÇÃO)

Ligue o Aparelho de Ar Condicionado antes de executar este procedimento.

Para seleccionar a função SWING

Prima o botão AIR FLOW DIRECTION SWING.

A lâmpada indicadora AIR FLOW DIRECTION SWING (laranja) acenderá.

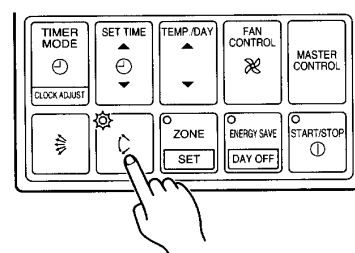
Neste modo, as aletas da direcção do fluxo de ar oscilarão automaticamente para conduzir o fluxo de ar para cima e para baixo.

Desactivação da função SWING

Prima o botão AIR FLOW DIRECTION SWING mais uma vez.

A lâmpada indicadora AIR FLOW DIRECTION SWING apagará.

A direcção do fluxo de ar retomarà a regulação existente, antes de ter sido iniciada a função SWING.



Sobre a função SWING

- O alcance da oscilação relaciona-se com a direcção do fluxo de ar actualmente regulada.

Regulação da direcção do fluxo de ar	Alcance da oscilação
①	① a ③
②, ③	② a ④
④	① a ④ (alcance total)

Alcance da direcção do fluxo de ar (veja a Fig. 6)

- Se o alcance da oscilação não for o desejado, utilize o botão AIR FLOW DIRECTION SET do controlo remoto para o alterar.
- A operação SWING (oscilação) poderá parar temporariamente quando o ventilador do aparelho de ar condicionado não estiver a funcionar ou quando estiver a funcionar a velocidades muito reduzidas.

LIMPEZA E CUIDADOS



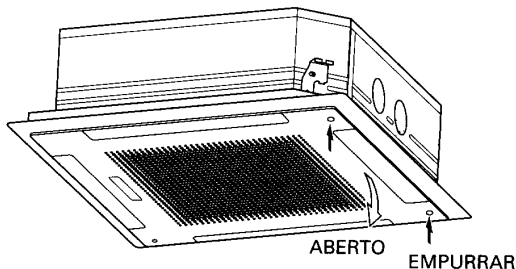
CUIDADO!

- Antes de proceder à limpeza da unidade, interrompa o seu funcionamento e desligue a alimentação de energia.
- Desligue o disjuntor eléctrico.
- Um ventilador funciona a alta velocidade no interior da unidade, podendo provocar ferimentos pessoais.

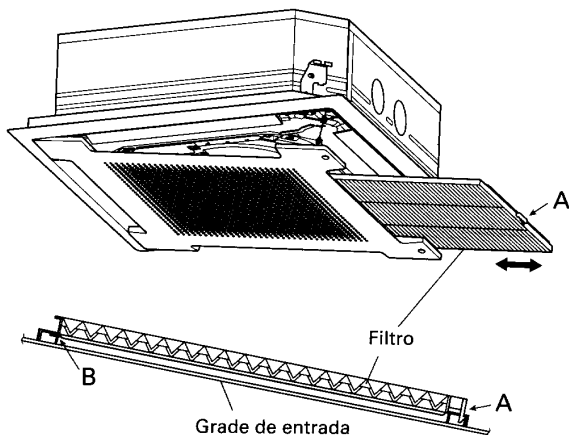
Limpeza do filtro de ar

1. Prima os botões da grade de entrada (dois locais).

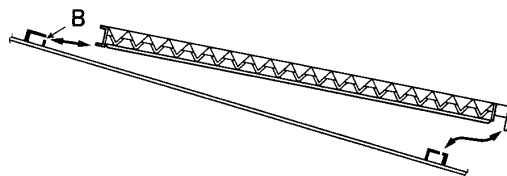
2. Abra a grade de entrada.



3. Mantenha o gancho em A para baixo e retire o filtro.



- Ao voltar a instalar o filtro, certifique-se de que os ganchos em A e B engatam correctamente na devida posição.



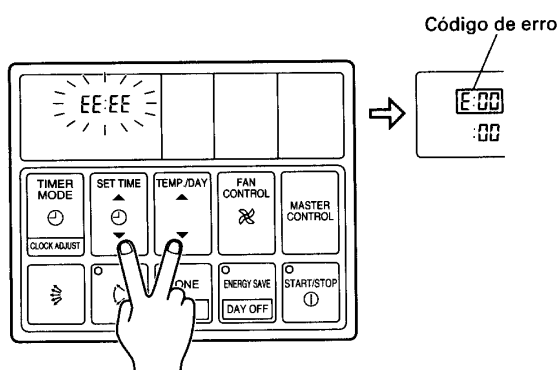
4. Limpe o filtro de ar

Remova a poeira com um aspirador de pó ou lave com água corrente. Se lavar o filtro de ar com água corrente, deixe-o ar secar completamente num local à sombra, antes de reinstalá-lo.

- O pó pode ser retirado do filtro de ar com um aspirador de pó ou mergulhando - o filtro numa solução de detergente suave e água morna. Se lavar o filtro, deixe-o secar completamente num local à sombra antes de reinstalá-lo.
- Se houver acumulação de sujidade no filtro de ar, o fluxo de ar diminuirá, reduzindo a eficiência de funcionamento e aumentando o ruído.
- Durante os períodos de utilização normal, os filtros de ar devem ser limpos em cada dois meses.

- Quando utilizado durante longos períodos de tempo, a unidade poderá acumular sujidade no interior, reduzindo o seu desempenho. Recomendamos que a unidade seja inspeccionada regularmente, para além de serem efectuados os procedimentos de limpeza e cuidados. Para mais informações, consulte a assistência técnica autorizada.
- Quando limpar o corpo da unidade, não use água a uma temperatura superior a 40 °C, produtos de limpeza abrasivos ou voláteis como a benzina, o diluente, etc.
- Não exponha o corpo da unidade a insecticidas líquidos ou "sprays" para cabelo.
- Quando vir que não vai utilizar a unidade durante 1 mês ou mais, deixe o aparelho a funcionar continuamente no modo de ventilação (FAN) durante cerca de 12 horas para permitir que as partes internas sequem completamente.

ERROS E AUTO-DIAGNÓSTICO



Se ocorrer um problema no aparelho de ar condicionado, este deixará de funcionar e será exibida a indicação "EE: EE" em vez do relógio.

- (1) Se a lâmpada indicadora de operação estiver acesa, prima o botão START/STOP para a desligar.
- (2) Prima os botões SET TIME (▼) e SET TEMP./DAY (▼) ao mesmo tempo, durante mais de três segundos, para dar início à verificação de auto-diagnóstico. Será exibido um código de erro na área do relógio.
- (3) Prima os botões SET TIME (▼) e SET TEMP./DAY (▼) novamente durante mais de três segundos para terminar a verificação de auto-diagnóstico.

Código de erro	Descrição dos erros
E:00	Erro de comunicação (unidade interior ↔ controlo remoto)
E:01	Erro de comunicação (unidade interior ↔ unidade exterior)
E:02	Sensor de temperatura ambiente aberto
E:03	Sensor de temperatura ambiente em curto-circuito
E:04	Sensor de temperatura do permutador de calor da unidade interior aberto
E:05	Sensor de temperatura do permutador de calor da unidade interior em curto-circuito
E:06	Sensor de temperatura do permutador de calor da unidade exterior aberto
E:07	Sensor de temperatura do permutador de calor da unidade exterior em curto-circuito
E:08	Erro na ligação da fonte de energia
E:09	Accionado o interruptor de bóia
E:0A	Sensor de temperatura da unidade exterior aberto
E:0B	Sensor de temperatura da unidade exterior em curto-circuito
E:0C	Sensor de temperatura do tubo de descarga aberto
E:0d	Sensor de temperatura do tubo de descarga em curto-circuito
E:0E	Elevada pressão externa anormal
E:0F	Temperatura anormal do tubo de descarga
E:11	Modelo anormal
E:12	Ventoinha interna anormal
E:13	Sinal externo anormal
E:14	EEPROM externo anormal

INSTRUÇÕES DA OPERAÇÃO

As instruções relativas a aquecimento (*) são válidas somente para o modelo "AQUECIMENTO/ REFRIGERAÇÃO" (Ciclo Inverso). Por favor, leia e compreenda as informações que se seguem relativas a este aparelho de ar condicionado.

Funcionamento e rendimento

* Desempenho do aquecimento

- Este aparelho de ar condicionado utiliza uma bomba de aquecimento que absorve o calor do ar do exterior e transfere este calor para o interior. Como resultado, o rendimento da operação de aquecimento diminui à medida que a temperatura do ar do exterior baixa. Se achar que o calor produzido é insuficiente, recomendamos que utilize este aparelho de ar condicionado em conjunto com outro aparelho de calefação.
- Os aparelhos de ar condicionado do tipo bomba de aquecimento utilizam a recirculação do ar quente para aquecer o ambiente. Como resultado, é necessário algum tempo após o accionamento para aquecer todo o ambiente.

* Quando a temperatura do interior e do exterior estão altas

Quando ambas as temperaturas interna e externa estão altas, durante a utilização no modo de aquecimento, o ventilador da unidade exterior pode parar.

* Descongelo automático controlado por microprocessador

Quando a temperatura do ar do exterior for baixa e a humidade elevada, irá ocorrer uma acumulação de gelo na unidade exterior, reduzindo a eficiência do calefactor. Quando isto acontece, o computador inicia automaticamente o ciclo de descongelamento. Durante o ciclo de descongelamento, o ventilador da unidade interior desactiva-se e será exibida a indicação **DEFROST** no controlo remoto. Irá demorar entre 4 e 15 minutos até que o aparelho de ar condicionado volte a funcionar.

Refrigeração do ambiente com temperatura baixa

Quando a temperatura externa baixar, os ventiladores da unidade exterior podem mudar para baixa velocidade ou um dos ventiladores pode parar intermitentemente.

Reinício automático

Em caso de falha de energia

- Se houve um corte de energia para o aparelho de Ar Condicionado, o mesmo voltará a funcionar automaticamente no mesmo modo quando a energia voltar.
- O uso de outros aparelhos eléctricos (barbeador eléctrico, etc.) ou a proximidade de um rádio transmissor sem fio pode causar a avaria do Aparelho de Ar Condicionado. Se isto ocorrer, desligue temporariamente a ficha do cabo de alimentação e depois use o controlo remoto para retomar o funcionamento.

Variações de Temperatura e Humidade

Os limites permissíveis de temperatura e humidade são conforme indicado a seguir:

Operação de refrigeração	Temperatura externa: Cerca de 0 °C a 52 °C
	Temperatura interna: Cerca de 18 °C a 32 °C
	Humidade interna: Inferior a cerca de 80 %. Se o aparelho de ar condicionado for utilizado continuamente durante muitas horas, a água poderá condensar na superfície e gotejar.
* Operação de aquecimento	Temperatura externa: Cerca de -5 °C a 21 °C
	Temperatura interna: Cerca de 30 °C abaixo de zero

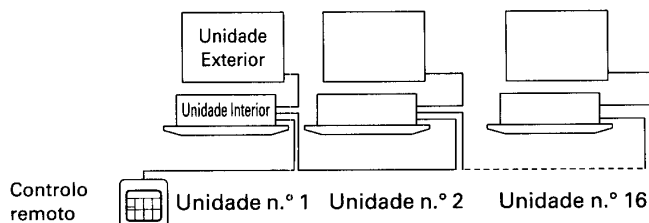
Se a unidade for utilizada sob condições de temperaturas mais elevadas das que são aqui indicadas, o circuito de protecção automático poderá accionar, interrompendo o funcionamento. Se a unidade for utilizada sob condições de temperaturas inferiores às que aqui são indicadas, o permutador de calor poderá congelar, ocasionando fugas de água ou outro tipo de problema.

- Não utilize o aparelho de ar condicionado para qualquer outro fim, para além da refrigeração e do aquecimento do ambiente ou ventilação.

FUNCIONAMENTO DO SISTEMA

<Controlo de várias unidades com apenas um controlo remoto>

Um controlo remoto pode controlar até 16 aparelhos de ar condicionado. Todos os aparelhos de ar condicionado podem ser utilizados com a mesma definição.



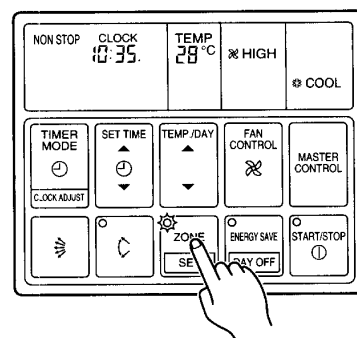
Utilização da função ZONE CONTROL

Quando o botão ZONE CONTROL é premido durante o controlo centralizado de vários aparelhos de ar condicionado, apenas os aparelhos de ar condicionado predefinidos são desligados.

Prima o botão ZONE CONTROL.

As unidades predefinidas irão desligar-se.

A lâmpada indicadora ZONE (verde) acenderá.



Interrupção do modo ZONE CONTROL

Prima o botão ZONE CONTROL mais uma vez.

As unidades que estavam paradas voltam a funcionar.

A lâmpada indicadora ZONE apagará.

DETECÇÃO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

As instruções relativas ao aquecimento (*) são válidas somente para o modelo "AQUECIMENTO/ REFRIGERAÇÃO" (Ciclo Inverso).



AVISO!

Em caso de avaria (cheiro de queimado, etc.), desligue imediatamente o aparelho, o disjuntor e consulte pessoal técnico autorizado.

Desligar apenas o interruptor da unidade não desligará completamente a unidade da fonte de energia. Certifique-se de que desliga o disjuntor para assegurar de que corrente foi completamente cortada.

Antes de solicitar a assistência técnica, realize as seguintes verificações:

	Sintoma	Problema	Veja Página
Funcionamento normal	Não funciona imediatamente:	● Se a unidade for desligada e, de seguida, imediatamente ligada, o compressor não funcionará durante cerca de 3 minutos, para evitar que o fusível queime. ● Sempre que o disjuntor for desligado e depois novamente ligado, o circuito de protecção funcionará durante 3 minutos, impedindo o funcionamento da unidade durante esse período de tempo.	—
	Emite ruído:	● Durante o funcionamento e imediatamente após desligar o aparelho, é possível ouvir-se o som de água correndo na tubulação do Aparelho de Ar Condicionado. Também é possível ouvir-se ruído durante 2 ou 3 minutos depois de o aparelho ser activado (som da circulação de refrigerante). ● Durante o funcionamento, é possível ouvir-se um ligeiro rangido. Este som é o resultado da expansão e contracção do painel devido às mudanças de temperatura.	—
		*● Durante o funcionamento no modo de aquecimento, é possível ouvir-se um som produzido pela operação de descongelamento automático.	16
	Odores:	● Podem ser emitidos odores a partir da Unidade Interna. Estes odores são resultados dos odores do ambiente (móvel, tabaco, etc.) que foram aspirados pelo Aparelho de Ar Condicionado.	—
	Emissão de névoa ou vapor:	● Durante o funcionamento no modo de refrigeração, é possível visualizar-se uma névoa fina a sair da unidade interior. Isto deve-se ao repentino arrefecimento do ambiente pelo ar emitido do aparelho de ar condicionado, resultando em condensação e vaporização.	—
		*● Durante o funcionamento no modo de aquecimento, o ventilador da Unidade Externa pode parar e é possível ver vapor a sair da unidade. Isto deve-se à operação de descongelamento automático.	16
	O fluxo de ar é fraco ou parou:	*● Quando o modo de aquecimento é accionado, a velocidade do ventilador é temporariamente muito lenta, para permitir que as partes internas aqueçam.	—
		*● Durante a operação de aquecimento, se a temperatura ambiente subir acima da regulação do termostato, a Unidade Externa parará e a Unidade Interna funcionará a uma velocidade muito baixa. Se desejar aquecer ainda mais o ambiente, regule o termostato para uma temperatura mais alta.	
		*● Durante o modo de aquecimento, o aparelho irá interromper temporariamente o funcionamento (entre 2 e 16 minutos) durante o modo de descongelamento automático. Durante o descongelamento automático, aparecerá DEFROST no visor do controlo remoto.	16
		● O ventilador pode funcionar a uma velocidade muito reduzida quando a unidade estiver a controlar a temperatura ambiente.	5
		● No modo de controlo automático (AUTO), o ventilador funcionará a uma velocidade muito baixa.	5
	A Unidade Externa produz água:	*● Durante o modo de aquecimento, a Unidade Externa pode produzir água devido ao modo de descongelamento automático.	16

As instruções relativas a aquecimento (*) são válidas somente para o modelo "AQUECIMENTO/ REFRIGERAÇÃO" (Ciclo Inverso).

	Sintoma	Itens a Verificar	Veja Página
Verifique mais uma vez	Simplesmente não funciona:	● Houve falha de energia? ● Um fusível queimou ou disparou um disjuntor?	—
		● O temporizador está a funcionar?	6
	Rendimento de Refrigeração (ou *Aquecimento) deficiente:	● O Filtro de Ar está sujo? ● A grade de entrada ou a saída do ar do aparelho de ar condicionado estão obstruídas? ● Regulou a temperatura ambiente (termostato) correctamente? ● Existe alguma janela ou porta aberta? ● No caso do modo de Refrigeração, existe alguma janela a permitir a entrada de luz solar com grande intensidade ? (Feche as cortinas) ● No caso do modo de refrigeração, existem aparelhos geradores de calor e computadores muitas pessoas na sala?	—

Se o problema persistir depois de efectuar estas verificações ou se detectar cheiro a queimado, interrompa imediatamente o funcionamento, desligue o disjuntor e consulte pessoal técnico autorizado.

ESPECIFICAÇÕES

MODELO					
UNIDADE INTERIOR		AUG25A	AUG30A	AUG25R	AUG30R
UNIDADE EXTERIOR		AOG25A	AOG30A	AOG25R	AOG30R
TIPO		Modelo Refrigeração		Modelo Aquecimento e Refrigeração	
ALIMENTAÇÃO		1~220-240 V 50 Hz			
REFRIGERAÇÃO					
CAPACIDADE	[kW]	7,0-7,1	8,6-8,8	6,95-7,05	8,6-8,8
ENTRADA DE ENERGIA	[kW]	2,64-2,77	3,30-3,40	2,70-2,80	3,35-3,45
CORRENTE	[A]	12,8-13,2	15,8-16,3	12,7-13,0	16,0-16,5
GRAU DE EFICIÊNCIA DE ENERGIA	[kW/kW]	2,65-2,56	2,61-2,59	2,57-2,52	2,57-2,55
AQUECIMENTO					
CAPACIDADE	[kW]	-	-	7,75-8,00	8,8-9,1
ENTRADA DE ENERGIA	[kW]	-	-	2,50-2,60	2,90-3,00
CORRENTE	[A]	-	-	12,0-12,3	14,1-14,6
GRAU DE EFICIÊNCIA DE ENERGIA	[kW/kW]	-	-	3,10-3,08	3,03-3,03
PRESSÃO MÁX.	[kPa]	3.040			
REFRIGERANTE	[g]	2.000	2.450	2.100	2.700
DIMENSÕES E PESO					
UNIDADE INTERIOR					
Altura	[mm]	246			
Largura	[mm]	830			
Profundidade	[mm]	830			
Peso	[kg]	34			
UNIDADE EXTERIOR					
Altura	[mm]	700	900	700	900
Largura	[mm]	900	900	900	900
Profundidade	[mm]	350	350	350	350
Peso	[kg]	67	94	70	96
GRADE					
Altura	[mm]	35			
Largura	[mm]	940			
Profundidade	[mm]	940			

- Informação de ruído acústico: O nível acústico máximo é inferior a 70 dB(A) para ambas as unidades interna e externa. De acordo com IEC 704-1 e ISO 3744.

GENERAL
FUJITSU GENERAL LIMITED
 1116, Suenaga, Takatsu-ku, Kawasaki 213-8502, Japan

